

# ZARCH



Journal  
of interdisciplinary studies  
in Architecture  
and  
Urbanism

No. 10 | 2018

Centenarios de la Tercera Generación  
Centenaries of the Third Generation

José Manuel López-Peláez | Antón Capitel | Robert McCarter | Juhani Pallasmaa | ...



No. 10 | 2018

## Centenarios de la Tercera Generación Centenaries of the Third Generation

Prensas de la Universidad de Zaragoza

Institución Fernando el Católico - Diputación de Zaragoza

Publicación nº 3622 de la Institución Fernando el Católico

Revista del Departamento de Arquitectura

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

Universidad de Zaragoza

<http://zarch.es>

ZARCH, fundada en el año 2013, se vincula al Grupo de Investigación de la Universidad de Zaragoza T-82 PUPC Paisajes Urbanos y Proyecto Contemporáneo, con la colaboración del Departamento de Arquitectura.

ZARCH, founded in 2013, is associated to the Research Group T-82 PUPC Urban Landscape and Contemporary Project, with the collaboration of the Department of Architecture.

DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA

María de Luna, 3  
Edificio Torres-Quevedo. Campus del Río Ebro  
50018 Zaragoza  
+34 876 555 095  
uparq@unizar.es

© de los textos, sus autores  
of their authors, for the texts

© de la edición, Prensas de la Universidad de Zaragoza e Institución Fernando el Católico  
of the edition, Prensas de la Universidad de Zaragoza and Institución Fernando el Católico

[http://dx.doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/23410531](http://dx.doi.org/10.26754/ojs_zarch/23410531)

ISSN: 2341-0531 / ISSN-e: 2387-0346

Depósito Legal: Z 96-2014



La revista ZARCH se acoge al sistema Creative Commons  
Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

ZARCH journal is licensed under a Creative Commons  
Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

Imagen de cubierta | Cover image

Jørn Utzon. Ópera de Sidney, 1956-1973.

Fuente: Jaime J. Ferrer Forés.

Jørn Utzon. Sydney Opera House, 1956-1973.

Source: Jaime J. Ferrer Forés.

<b>Director</b>	<b>Consejo Científico</b>	Michael Hebbert
<b>Editor</b>	<b>Scientific Council</b>	University College London
Javier Monclús Fraga	Iñaki Alday University of Virginia	Francisco Jarauta Universidad de Murcia
<b>Secretaría</b>	Miguel Ángel Alonso Universidad de Navarra	Vittorio Magnago Lampugnani Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
<b>Secretariat</b>	Jesús Aparicio Guisado Universidad Politécnica de Madrid	Luis Martínez Santa-María Universidad Politécnica de Madrid
Raimundo Bambó Naya	Horacio Capel Universidad de Barcelona	Carlos Montes Universidad de Valladolid
<b>Consejo Editor</b>	Pepa Cassinello Universidad Politécnica de Madrid	Xavier Monteys Universitat Politècnica de Catalunya
<b>Editorial Board</b>	Albert Cuchí Universitat Politècnica de Catalunya	Víctor Pérez Escolano Universidad de Sevilla
Raimundo Bambó Naya	Rodrigo de Faria Universidade de Brasília	Fernando Pérez Oyarzun Pontificia Universidad Católica de Chile
Iñaki Bergera	Eduardo de Miguel Universidad Politécnica de Valencia	Petros Petsimeris Université de Paris I - Sorbonne
Pablo de la Cal Nicolás	José María Ezquiaga Universidad Politécnica de Madrid	Ángel Pitarch Roig Universitat Jaume I
Carmen Díez Medina	Javier Fedele Universidad del Litoral, Conicet, Argentina	Nuno Portas Universidade do Porto
Almudena Espinosa Fernández	Maria Grazia Folli Politecnico di Milano	Javier Raposo Grau Universidad Politécnica de Madrid
Carlos Labarta Aizpún	Dennis Frenchman Massachusetts Institute of Technology	Carlos Sambricio Universidad Politécnica de Madrid
Javier Monclús Fraga	Ángela García Codoñer Universidad Politécnica de Valencia	
Aurelio Vallespín Muniesa		
<b>Reseñas de libros</b>		
<b>Book Reviews</b>		
Carmen Díez Medina		
<b>Administración</b>		
<b>Administration</b>		
Aurelio Vallespín Muniesa		
<b>Traducciones</b>		
<b>Translations</b>		
Trasluz, S. L. (pp. 10-43)		

<b>Diseño editorial</b>	La revista ZARCH está incluida en Art & Architecture Source (EBSCO), Avery Index to Architectural Periodicals, DOAJ, DIALNET, ERIH Plus, ISOC, LATINDEX y MIAR.
<b>Editorial design</b>	
Manuel García Alfonso	
<b>Logotipo y diseño web</b>	ZARCH Journal is indexed in Art & Architecture Source (EBSCO), Avery Index to Architectural Periodicals, DOAJ, DIALNET, ERIH Plus, ISOC, LATINDEX and MIAR.
<b>Logo and web design</b>	
Teresa de la Cal, Batidora de ideas	
<b>Producción de la edición impresa</b>	
<b>Production of the printed edition</b>	
Prensas de la Universidad	
Universidad de Zaragoza	
<b>Producción de la edición online</b>	
<b>Production of the edition online</b>	
Raimundo Bambó Naya	

Los criterios expuestos en los artículos son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente la opinión del Consejo Editor de la revista, que se reserva el derecho último de la publicación de los originales recibidos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de cualquier parte de esta revista por cualquier medio.

The criteria set out in articles are the sole responsibility of their authors and do not necessarily reflect the opinion of the Editor of the Department Board, who reserves the last publication of the received original right. Prohibited the total or partial reproduction of any part of this Journal by any means.

# Centenaries of the Third Generation

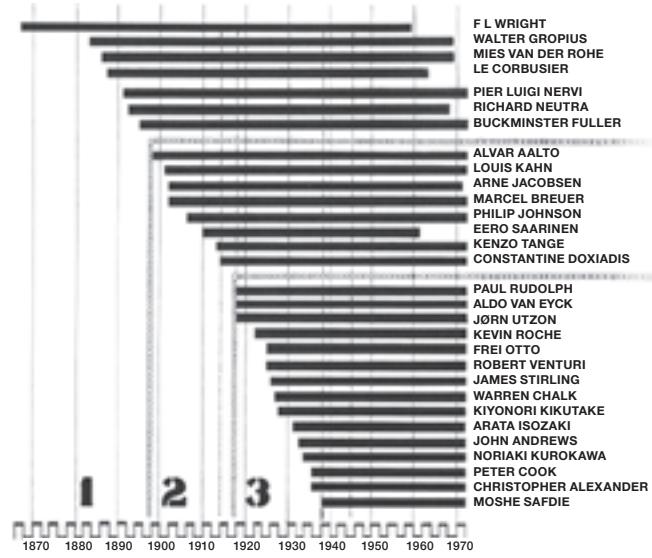
Jaime J. Ferrer Forés

Universitat Politècnica de Catalunya (España)

Noelia Cervero Sánchez

Universidad de Zaragoza (España)

[https://doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/zarch.2018102930](https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2018102930)



[Fig. 1] Philip Drew, *Third Generation: The Changing Meaning of Architecture* (London, Pall Mall Press, 1972), 32.

[Fig. 1] Philip Drew, *Tercera Generación: La significación cambiante de la arquitectura* (Barcelona, Gustavo Gili, 1973), 32.

This issue of ZARCH celebrates the centenary of the birth of four Third Generation exponents: Jørn Utzon (1918-2008); Paul Rudolph (1918-1997); Aldo van Eyck (1918-1999) and Francisco Javier Sáenz de Oíza (1918-2000). In addition, this celebration expands in the theoretical scope with the centenary of the prominent critic Bruno Zevi (1918-2000). The ephemeris is not only the pretext to vindicate their legacy, but the opportunity to study in depth the values of their work and study shared circumstances and procedures. Despite their diverse interests and backgrounds Jørn Utzon, Denmark, Paul Rudolph, United States, Aldo van Eyck, Holland, Francisco Javier Sáenz de Oíza, Spain, and Bruno Zevi, Italy, they all share the critical exploration of the modernity legacy, putting the tectonic and social character before form. Their work is not only a continuation of modern tradition but a reinterpretation and critical reflection of that tradition.

Considered by Sigfried Giedion as the exponent of the Third Generation, the work of Danish master Jørn Utzon has been forged by his fascination with constructive experimentation and landscape integration, in an architecture that condenses vernacular construction and lyricism, flowing from his incipient platforms of the early years to the additive and standardized geometry of his later works. Trained by Walter Gropius and Marcel Breuer at Harvard, Paul Rudolph, Chairman of the Yale School of Architecture (1958-1965), shared with Utzon the formal investigation, structural audacity and plastic use of reinforced concrete, and his work shows how it is possible to expand both the expression of modernity and the relation of the project with the city. Aldo van Eyck's critical revision of modernity focuses on its social approach, renowned member of Team 10 with a work that illustrates the flexibility and vigor of Dutch structuralism and claims, like Utzon, the wisdom of vernacular constructions and the legacy of tradition. Chronologically Francisco Javier Sáenz de Oíza also belongs to the Third Generation and his work moves from the modern commitment of his first works to the reinterpretation of modernity linked to Team 10 and from the organicism of the 'School of Madrid' to the intellectual greed and constant formal exploration, that he combines with

# **Centenarios de la Tercera Generación**

**Jaime J. Ferrer Forés**

*Universitat Politècnica de Catalunya (España)*

**Noelia Cervero Sánchez**

*Universidad de Zaragoza (España)*

[https://doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/zarch.2018102930](https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2018102930)

Este número de la revista ZARCH celebra el centenario del nacimiento de cuatro exponentes de la denominada Tercera Generación: Jørn Utzon (1918-2008); Paul Rudolph (1918-1997); Aldo van Eyck (1918-1999) y Francisco Javier Sáenz de Oíza (1918-2000). Además, esta celebración se amplía en el ámbito teórico con el centenario del destacado crítico Bruno Zevi (1918-2000). La efeméride no es sólo un pretexto para reivindicar su legado, sino una oportunidad de profundizar en los valores de su obra, y estudiar sus circunstancias y procedimientos compartidos. A pesar de sus diversos intereses y procedencias Jørn Utzon, Dinamarca, Paul Rudolph, Estados Unidos, Aldo van Eyck, Holanda, Francisco Javier Sáenz de Oíza, España y Bruno Zevi, Italia, todos ellos comparten la exploración crítica del legado de la modernidad, anteponiendo el carácter tectónico y social a la forma. Su obra no es únicamente una continuación de la tradición moderna sino una reinterpretación y reflexión crítica de esa tradición.

Considerado por Sigfried Giedion como el exponente de la Tercera Generación, la obra del maestro danés Jørn Utzon se ha forjado sobre su fascinación por la experimentación constructiva y la integración paisajística, en una arquitectura que condensa construcción vernácula y lirismo, que fluye desde sus plataformas incipientes de los primeros años hasta la geometría aditiva y estandarizada de sus últimas obras. Formado con Walter Gropius y Marcel Breuer en Harvard, Paul Rudolph, Director de la Escuela de Arquitectura de Yale (1958-1965), comparte con Utzon la investigación formal, la audacia estructural y el uso plástico del hormigón armado, y su obra muestra cómo es posible ampliar tanto la expresión de la modernidad como la relación del proyecto con la ciudad. La aproximación social centra la revisión crítica de la modernidad de Aldo van Eyck, miembro destacado del Team 10 con una obra que ilustra la flexibilidad y el vigor del estructuralismo holandés y reivindica, como Utzon, la sabiduría de las construcciones vernáculas y el legado de la tradición. Cronológicamente Francisco Javier Sáenz de Oíza pertenece también a la Tercera Generación y su obra transita del compromiso moderno de sus primeras realizaciones a

teaching as Architectural Design Professor at the Madrid School of Architecture. After studying at Harvard with Walter Gropius and Sigfried Giedion and discovering the work of Frank Lloyd Wright, the architect and critic Bruno Zevi vindicates organic architecture in his works and makes a relevant contribution to the architectural culture of the 20th century, as author of *Il linguaggio moderno dell'architettura*, *Saper vedere l'architettura*, *Storia dell'architettura moderna* and *Spazi dell'architettura moderna*, among others, as publisher of the journal *L'Architettura: Cronache e Storia* and as Professor of History of the Architecture in Venice and Rome.

ZARCH intends, with the celebration of the centenaries of the Third Generation, to expand the understanding of the diversity that modernity reaches. This choral commemoration brings together the variety of views of a whole generation of architects born in the inter-war period who, as Philip Drew asserts, seek their own identity and bring about a change in the meaning of modern architecture, introducing it into a new phase of criticism and maturity. In the article "Jørn Utzon and the Third Generation" published in 1965, Sigfried Giedion summarizes some of the traits that define the Third Generation: the social role of architecture, the flexible condition of the work understood as an open system, the relation to the social context and environmental issues, the intensification of the relationship with the past and the will to expression above function. In the article "A la conquista de lo irracional" published in 1966, Rafael Moneo writes on the architects of the Third Generation and emphasizes their common interest in communication, through an area without the limitations of reason, which distinguishes two aspects: those who believe in the expressive capacity of form, represented by Paul Rudolph, and those who believe in the symbolic content of form, as materialization of the function, shared by Aldo van Eyck, Jørn Utzon and Francisco Javier Sáenz de Oíza. This change of formal paradigm, as Josep Maria Montaner points out in the journal *El Croquis* n. 35 of 1988, abandons the aesthetics of the machine to favor open to the context, natural or social models, in which the conception of architecture changes from the idea of space to the idea of place. That is, to understand architecture as a physical, plastic, rational and functional space to interpret it as a concrete, real and human place, loaded with culture, history, symbols and materiality.

Taking advantage of the centenary, this issue of ZARCH reflects on what has meant the Third Generation for the history of architecture and the possible validity of their contributions, from multiple approaches, from historiography to theory; from the analysis of the architectural project to the drawing as a project instrument, from a social and urban approach to constructive innovation and from the theoretical dimension to the teaching contribution.

la reinterpretación de la modernidad vinculada al Team 10 y del organicismo de la ‘Escuela de Madrid’ a la avidez intelectual y la exploración formal continua, que compagina con la docencia como Catedrático de Proyectos en la Escuela de Arquitectura de Madrid. Tras estudiar en Harvard con Walter Gropius y Sigfried Giedion, y descubrir la obra de Frank Lloyd Wright, el arquitecto y crítico Bruno Zevi reivindica en sus obras la arquitectura orgánica y realiza una relevante contribución a la cultura arquitectónica del siglo XX, como autor de *El lenguaje moderno de la arquitectura*, *Saber ver la Arquitectura*, *Historia de la arquitectura moderna* y *Espacios de la arquitectura moderna*, entre otros, como editor de la revista *L'Architettura: Cronache e Storia* y como Profesor de Historia de la Arquitectura en Venecia y en Roma.

La revista ZARCH pretende, con la celebración del centenario de la Tercera Generación, ampliar la comprensión de la diversidad que alcanza la modernidad. Esta conmemoración coral aglutina la variedad de miradas de toda una generación de arquitectos nacidos en el periodo de entreguerras que, como afirma Philip Drew, buscan una identidad propia y aportan un cambio en la significación de la arquitectura moderna, introduciéndola en una nueva fase de crítica y madurez. En el artículo “Jørn Utzon y la tercera generación” publicado en 1965, Sigfried Giedion compendia algunos de los rasgos que definen la Tercera Generación: el cometido social de la arquitectura, la condición flexible de la obra entendida como sistema abierto, la relación con el contexto social y medioambiental; la intensificación de la relación con el pasado y la voluntad de expresión por encima de la función. En el artículo “A la conquista de lo irracional” de 1966, Rafael Moneo reflexiona sobre los arquitectos de la Tercera Generación y subraya su interés común por la comunicación, a través de un espacio sin limitaciones de la razón, que distingue dos vertientes: los que creen en la capacidad expresiva de la forma, representada por Paul Rudolph, y los que creen en el contenido simbólico de la forma, como materialización de la función, compartida por Aldo van Eyck, Jørn Utzon y Francisco Javier Sáenz de Oíza. Este cambio de paradigma formal, como apunta Josep Maria Montaner en la revista *El Croquis* núm. 35 de 1988, abandona la estética de la máquina para favorecer modelos abiertos al contexto, natural o social, en los que cambia la concepción de la arquitectura de la idea de espacio a la idea de lugar. Es decir, de entender la arquitectura como espacio físico, plástico, racional y funcional a interpretarla como lugar concreto, real y humano, cargado de cultura, historia, símbolos y materialidad.

Aprovechando el centenario, este número de ZARCH reflexiona sobre lo que ha significado la Tercera Generación para la historia de la arquitectura y la posible vigencia de sus aportaciones desde múltiples enfoques, de la historiografía a la teoría, del análisis del proyecto arquitectónico al dibujo como instrumento de proyecto, del planteamiento social y urbano a la innovación constructiva y de la dimensión teórica a la aportación docente.

# Centenarios de la Tercera Generación

## Centenaries of the Third Generation

10. **EN TORNO A LA TERCERA GENERACIÓN. PERSPECTIVA DESDE UN CENTENARIO (1918-2018) ON THE THIRD GENERATION. PERSPECTIVE ONE CENTURY LATER (1918-2018)**  
JOSÉ MANUEL LÓPEZ-PELÁEZ  
*Universidad Politécnica de Madrid (España)*
26. **LA TERCERA GENERACIÓN, O ALGUNOS DE LOS CANTOS DE CISNE DEL MOVIMIENTO MODERNO I THE THIRD GENERATION, OR SOME OF THE SWAN SONGS OF THE MODERN MOVEMENT**  
ANTÓN CAPITEL  
*Universidad Politécnica de Madrid (España)*
44. **ALDO VAN EYCK AND LOUIS I. KAHN: PARALLELS IN THE OTHER TRADITION OF MODERN ARCHITECTURE**  
ROBERT MCCARTER  
*Washington University (EEUU)*
62. **Las raíces culturales dentro de la Tercera Generación: Aldo van Eyck y las culturas primitivas**  
JOSE FERNÁNDEZ-LLEBREZ MUÑOZ  
*Universidad Europea de Valencia (España)*
74. **El círculo sin centro. Tradición moderna, clásica y vernácula en la Casa Visser de Aldo van Eyck**  
ANA RODRÍGUEZ GARCÍA  
RAFAEL HERNANDO DE LA CUERDA  
*Universidad de Alcalá (España)*
88. **Utzon: the defining light of the Third Generation**  
ADRIAN CARTER  
MARJA SARVIMÄKI  
*Bond University (Australia)*
100. **Paul Rudolph: arquitecturas dibujadas en el paisaje de Florida**  
NOELIA GALVÁN DESVAUX  
ANTONIO ÁLVARO-TORDESILLAS  
MARINA JIMÉNEZ JIMÉNEZ  
*Universidad de Valladolid (España)*
114. **A single strategy: Southeastern Massachusetts Technological Institute by Paul Rudolph**  
DÉBORA DOMINGO-CALABUIG  
*Universitat Politècnica de València (España)*
126. **Francisco Javier Sáenz de Oíza, un maestro de la adecuación bioclimática**  
MARGARITA DE LUXÁN GARCÍA DE DIEGO  
*Universidad Politécnica de Madrid (España)*
138. **Oíza aditivo. El método comparativo en Alcudia, seleccionando el horizonte**  
JAVIER SÁENZ GUERRA  
*Universidad CEU San Pablo (España)*
152. **Vaciar para habitar en la ciudad collage: una estrategia proyectual de Sáenz de Oíza**  
EMMA LÓPEZ-BAHUT  
*Universidade da Coruña (España)*
166. **A lightning bolt. The activity of Bruno Zevi in post-war Italy**  
MARIA CLARA GHIA  
*Sapienza Università di Roma (Italia)*
178. **Bruno Zevi en la España de 1950: una Storia dell'architettura cargada de futuro**  
JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA  
*Universitat Politècnica de Catalunya (España)*

## miscelánea miscellany

196. INTERVIEW WITH JUHANI PALLASMAA.  
CENTENARIES OF THE THIRD GENERATION I  
CONVERSACIÓN CON JUHANI PALLASMAA.  
CENTENARIOS DE LA TERCERA GENERACIÓN  
JAIME J. FERRER FORÉS  
NOELIA CERVERO SÁNCHEZ  
*Universitat Politècnica de Catalunya (España)*  
*Universidad de Zaragoza (España)*
210. 1923: ¿Fue la arquitectura rama de la ingeniería?  
CARLOS SAMBRICIO  
*Universidad Politécnica de Madrid (España)*
224. Traducir la arquitectura. El arquitecto y el oficio de la traducción. Entrevistas a Juan Calatrava Escobar y Jorge Sainz Avia  
Translating Architecture. Architects on Translation. Interviews with Juan Calatrava Escobar and Jorge Sainz Avia  
ANDRÉS ÁVILA GÓMEZ  
*Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (Francia)*
238. Un nuevo imaginario: Aportaciones de la mujer en América  
EDURNE PÉREZ DÍAZ DE ARCAYA  
*Universidad de Zaragoza (España)*

## reseñas reviews

### Reseñas

252. Javier Vellés  
Oíza primera parte  
LUIS MARTÍNEZ SANTA-MARÍA
253. Timothy M. Rohan  
The Architecture of Paul Rudolph  
ANGÉLICA FERNÁNDEZ-MORALES
254. Robert McCarter  
Aldo Van Eyck  
GIANPAOLA SPIRITO
255. Raphaël Labrunye  
L'Orphelinat d'Aldo van Eyck: de la réception de l'œuvre à la genèse du projet  
ANDRÉS ÁVILA GÓMEZ
256. Francesco Bandarin y Ron van Oers (eds.)  
Reconnecting the City. The Historic Urban Landscape Approach and the Future of Urban Heritage  
ISABEL EZQUERRA ALCÁZAR
257. Rafael Moneo  
Lecciones desde Barcelona. 1971-1976. Una manera de enseñar arquitectura  
BASILIO TOBÍAS
258. Josep Quetglas  
Breviario de Ronchamp  
ORSINA SIMONA PIERINI
259. Jorge Torres Cueco y Clara E. Mejía Vallejo (coord.)  
La recherche patiente. Le Corbusier 50 años después  
ALEJANDRO GÓMEZ GARCÍA
260. Aitor Goitia  
Le Corbusier. Fragmentos  
RICARDO MARCO
261. Vitor Oliveira  
Urban Morphology: An Introduction to the Study of the Physical Form of Cities  
SERGIO GARCÍA-PÉREZ